

SAMEDI 29 MARS  
MATIN (9h30 – 13h30)

**Salle des Actes – Sorbonne**  
**17, rue de la Sorbonne, Paris 5<sup>e</sup>**  
(M° Cluny-La Sorbonne / Odéon)

**9h30 – 11h15 Session VI : Palimpsestes arthuriens**  
Présidente : Martine YVERNAULT (Limoges)

Claire VIAL (Paris III)

*Les lais bretons en moyen anglais, ou les limbes de l'ascendance*

Kevin J. HARTY (La Salle, Philadelphie)

*Completing the medieval with the modern: Eric Rohmer and Chrétien de Troyes' Le conte du graal*

Colette STÉVANOVITCH (IDEA, Nancy-Université)

*Enquiries into the textual history of the 17<sup>th</sup>-century Sir Lambewell (British Library, MS Additional 27897)*

**11h15 – Pause**

**11h45 – 13h Session VII : Palimpsestes esthétiques et génériques**

Présidente : Tatjana SILEC (Paris IV)

Jean-Marc ELSHOLZ (Paris I)

Sous les textes, l'image : le récit esthétique de la « matière de Bretagne » dans le film *Excalibur* de John Boorman

Leo CARRUTHERS (Paris IV)

*Rewriting genres: Beowulf as epic romance*

**13h – Remise de cadeaux à André Crépin**

par Georges BOURCIER (Paris X)

**13h30 – Clôture du colloque**

## PRÉCÉDENTS COLLOQUES DU CEMA

Directeur : Leo CARRUTHERS

- 1993 Heroes and Heroines
- 1994 Middle Ages after the Middle Ages
- 1996 Histoire et civilisation
- 1997 Les quatre saisons
- 1998 Rêves et prophéties
- 1999 Justice et injustice
- 2000 Anges et démons
- 2001 Prologues et épilogues
- 2002 Paroles et silences
- 2003 Vieillesse et jeunesse
- 2004 Angleterre et Normandie – 1204
- 2005 Irlande, Angleterre, France
- 2006 Le beau et l'univers esthétique
- 2007 Exégèses vernaculaires



[illustration du programme : Tatjana SILEC]



Coordonnatrices du colloque 2008  
Raeleen CHAI-ELSHOLZ et Tatjana SILEC



Site web du Centre d'Études Médiévales Anglaises :  
<http://www.cema.paris4.sorbonne.fr>

## CENTRE D'ÉTUDES MÉDIÉVALES ANGLAISES

Université Paris-Sorbonne (Paris IV)  
1, rue Victor-Cousin – 75230 Paris Cedex 5



Palimpsestes : écriture, effacement et réinscription dans l'Angleterre médiévale

...

Palimpsests: writing, erasure and réinscription in Medieval England

Colloque tenu en l'honneur  
d'André Crépin

27-29 mars 2008

JEUDI 27 MARS  
APRÈS-MIDI (14h15 – 17h45)

Salle des Actes – Sorbonne  
17, rue de la Sorbonne, Paris 5<sup>e</sup>  
(M° Cluny-La Sorbonne / Odéon)

**14h15 – Ouverture du colloque**

Leo CARRUTHERS (Paris IV), directeur du Centre  
d'Études Médiévales Anglaises

Marthe MENSAH (Reims), trésorière de l'Association  
des Médiévistes-Anglicistes de  
l'Enseignement Supérieur (AMAES)

**15h – 16h15 Session I : Manuscrits**

Présidente : Laura KENDRICK (Versailles Saint-  
Quentin)

Adrian PAPAHAĞI (Cluj, Roumanie)  
*An Anglo-Saxon palimpsest in Fleury? An analysis  
of Orléans BM, MS 342 (290)*

Peter STOKES (Cambridge)  
*Recovering palimpsests: some tools and techniques*

**16h15 – Pause**

**16h30 – 16h50**

Jane ROBERTS (London)  
*Some psalter glosses in their immediate context*

**16h55 – 17h45**

Discussion

**17h45 – Réception** et « salon des livres »

Club des Enseignants  
Toast porté par Jean-Claude MARTIN

VENDREDI 28 MARS  
MATIN (9h30 – 12h15)

Amphithéâtre – Maison de la Recherche  
28, rue Serpente, Paris 6<sup>e</sup>  
(M° Odéon / Cluny-La Sorbonne / Saint-Michel)

**9h30 – 10h45 Session II : Etymologie et lexique**

Président : Henry DANIELS (Dijon)

Myriam MÉAR (Paris IV)  
*The Sandwich short of a picnic*

Gloria CIGMAN (Warwick)  
*Doublets and prose: the harvesting of English  
vocabulary in the later Middle Ages*

**10h45 – Pause**

**11h – 12h15 Session III : Réécriture(s) et  
dissémination(s)**

Président : Henry DANIELS (Dijon)

Gabriella CORONA (York)  
*Latin legends of the Virgin Mary*

Arlette SANCERY (Paris IV)  
*La Judith anglo-saxonne, un palimpseste  
biblique ?*

**12h30 – Déjeuner des intervenants**

Club des Enseignants

(NB : Les intervenants sont invités ; pour  
déjeuner avec les intervenants, **prêtez de  
confirmer impérativement avant le 15 mars** : le  
nombre de couverts est très restreint au Club.  
Contact : CEMA2008@gmail.com)

VENDREDI 28 MARS  
APRÈS-MIDI (14h30 – 17h45)

Amphithéâtre – Maison de la Recherche  
28, rue Serpente, Paris 6<sup>e</sup>  
(M° Odéon / Cluny-La Sorbonne / Saint-Michel)

**14h30 – 16h15 Session IV : Réinscriptions  
homilétiques vieil- et moyen-anglaises**

Président : Jean-Pascal POUZET (Limoges/Paris IV)

Paul E. SZARMACH (Medieval Academy of America)  
*The palimpsest and Old English homiletic  
composition*

Winfried RUDOLF (Oxford)  
*Tormented souls on scratched parchment – textual  
intervention in an exhortatory sermon in Oxford,  
Bodleian Library, MS Bodley 340 and its parallels*

Stephen MORRISON (Poitiers)  
*Textual transformation in some late Middle English  
sermons*

**16h15 – Pause**

**16h30 – 17h45 Session V : Transpositions moyen-  
anglaises**

Président : Jean-Pascal POUZET (Limoges/Paris IV)

Gila ALONI (Lynn University, Floride)  
*The palimpsest as a form of destruction of  
archetypes—con(text)ualizing Chaucer's Philomela*

Florence BOURGNE (Paris IV)  
*Resisting palimpsests: vernacular engravings in the  
late Middle English period*

**18h – Collation** et « salon des livres »